

Brüssel, 7. juuli 2023  
(OR. en)

11652/23

---

Institutsioonidevaheline  
dokument:  
2023/0221(NLE)

---

MAMA 110  
MED 17  
EG 1

## ETTEPANEK

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Saatja:               | Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Martine DEPREZ, direktor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Kättesaamise kuupäev: | 6. juuli 2023                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Saaja:                | Thérèse BLANCHET, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Komisjoni dok nr:     | COM(2023) 382 final                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Teema:                | Ettepanek: NÕUKOGU OTSUS protokoll, mis on lisatud Euroopa – Vahemere piirkonna lepingule (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel) ning milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahelist raamlepingut Egiptuse Araabia Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta, Euroopa Liidu nimel allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta |

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2023) 382 final.

---

Lisatud: COM(2023) 382 final



EUROOPA  
KOMISJON

Brüssel, 6.7.2023  
COM(2023) 382 final

2023/0221 (NLE)

Ettepanek:

### **NÕUKOGU OTSUS**

**protokolli, mis on lisatud Euroopa – Vahemere piirkonna lepingule (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel) ning milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahelist raamlepingut Egiptuse Araabia Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta, Euroopa Liidu nimel allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta**

## SELETUSKIRI

### **1. ETTEPANEKU TAUST**

Euroopa – Vahemere piirkonna leping assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel<sup>1</sup> allkirjastati Luxembourgis 25. juunil 2001 ja see jõustus 1. juunil 2004.

Euroopa Ülemkogu avaldas oma 17.–18. juuni 2004. aasta kohtumisel tunnustust Euroopa Komisjoni ettepanekutele Euroopa naabruspoliitika kohta ning kiitis heaks nõukogu 14. juuni 2004. aasta järeldused<sup>2</sup>.

Üks paljudest meetmetest, millega edendatakse reforme, uuendusi ja üleminekut Euroopa Liidu naaberriikides, on anda Euroopa naabruspoliitika partnerriikidele võimalus hakata Euroopa naabruspoliitika raames järk-järgult osalema teatavates Euroopa Liidu programmides ja ametite tegevuses. Euroopa Komisjon selgitas seda oma 2006. aasta detsembri teatises, milles käsitletakse üldist lähenemisviisi Euroopa naabruspoliitika partnerriikidele võimaluse andmisele osaleda ühenduse ametite tegevuses ja ühenduse programmides<sup>3</sup>.

Nõukogu kiitis selle lähenemisviisi heaks 5. märtsi 2007. aasta järeldustes<sup>4</sup>.

Komisjoni nimetatud teatise ja nõukogu 5. märtsi 2007. aasta järelduste põhjal andis nõukogu 18. juunil 2007 komisjonile juhised pidada läbirääkimisi raamlepingute sõlmimiseks Alžeeria, Armeenia, Aserbaidžani, Egiptuse, Gruusia, Iisraeli, Jordaania, Liibanoni, Maroko, Moldova, Palestiina omavalitsuse, Tuneesia ja Ukrainaga, milles käsitletakse nende riikide ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtteid<sup>5</sup>.

Euroopa Ülemkogu kinnitas 2007. aasta juunis<sup>6</sup> taas Euroopa naabruspoliitika ülimalt olulisust ja kiitis heaks eesistujariigi eduaruande,<sup>7</sup> mille too esitas ülemkogu 18.–19. juuni 2007. aasta istungil, ning asjaomased nõukogu järeldused<sup>8</sup>. Nimetatud aruandes tuletati meelde nõukogu juhiseid läbirääkimiste pidamiseks asjaomaste lisaprotokollide üle.

Komisjoni ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ühisteatises „Uus lähenemisviis muutuvaale naabrusele“,<sup>9</sup> mis kinnitati nõukogu 20. juuni 2011. aasta järeldustega, rõhutati taas ELi kavatsust lihtsustada partnerriikide osalemist ELi programmides.

Läbivaadatud Euroopa naabruspoliitikas, mis on esitatud ELi Vahemere piirkonna uues tegevuskavas,<sup>10</sup> ja nõukogu 16. aprilli 2021. aasta järeldustes uuendatud partnerluse kohta

---

<sup>1</sup> ELT L 304, 30.9.2004, lk 39.

<sup>2</sup> EUCO 79/14.

<sup>3</sup> COM(2006) 724 final, 4. detsember 2006.

<sup>4</sup> Üldasjade ja välissuhete nõukogu järeldused, 5. märts 2007.

<sup>5</sup> Nõukogu otsus (piiratud kasutusega) komisjonile volituste andmise kohta läbirääkimiste pidamiseks [...] protokollide üle, dokument 10412/07.

<sup>6</sup> Eesistujariigi järeldused – Brüssel, 21.–22. juuni 2007, dokument 11177/07.

<sup>7</sup> Eesistujariigi eduaruanne Euroopa naabruspoliitika tugevdamise kohta, dokument 10874/07.

<sup>8</sup> Nõukogu järeldused Euroopa naabruspoliitika tugevdamise kohta, vastu võetud üldasjade ja välissuhete nõukogu istungil 18. juunil 2007, dokument 11016/07.

<sup>9</sup> COM(2011) 303 final, 25. mai 2011.

<sup>10</sup> JOIN(2021) 2 final.

lõunanaabrusega<sup>11</sup> korraldavad avada ja teha hõlpsaks ELi lõunapoolsetele partneritele juurdepääs ELi programmidele ning tõhustada koostööd teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas, sealhulgas programmiga „Euroopa horisont“ ühinemise kaudu.

Tänaseks on sarnased protokollid allkirjastatud Alžeeria,<sup>12</sup> Armeenia,<sup>13</sup> Aserbaidžani,<sup>14</sup> Gruusia,<sup>15</sup> Iisraeli,<sup>16</sup> Jordaania,<sup>17</sup> Liibanoni,<sup>18</sup> Moldova,<sup>19</sup> Maroko,<sup>20</sup> Palestiina omavalitsuse,<sup>21</sup> Tuneesia<sup>22</sup> ja Ukrainaga<sup>23</sup>. 2021. aasta oktoobris väljendas Egiptus ELi-Egiptuse assotsiatsioonikomitees huvi raamlepingu protokolliga allkirjastamise vastu, ühinemaks programmiga „Euroopa horisont“, ja võimaliku täieliku osalemise vastu muudes valitud ELi programmides.

Protokolliga eesmärk on kehtestada finants- ja tehnilised eeskirjad, mis võimaldavad Egiptuse Araabia Vabariigil osaleda ELi programmides. Seda raamistikku kohaldatakse ainult nende programmide suhtes, mille puhul asjakohased asutamisaktid näevad ette Egiptuse Araabia Vabariigi osalemise võimalikkuse. Protokolliga kehtestatava horisontaalse raamistikuga määratakse kindlaks majandus-, finants- ja tehnilise koostöö põhimõtted, asjaomases liidu programmis osalemise (assotsieerumise) kord ning Egiptuse osalemine liidu programmide või meetmete juhtimises. Samuti võimaldab see Egiptuse Araabia Vabariigil saada programmides osalemiseks Euroopa Liidult abi, eelkõige rahalist abi.

Eritingimused, mis on seotud Egiptuse osalemisega igas konkreetsetes programmis, eelkõige Egiptuse rahaline osalus ning aruandlus- ja hindamiskord, tuleks kindlaks määrata Euroopa Komisjoni ja Egiptuse pädevate ametiasutuste vahelise lepinguga.

## **2. ÕIGUSLIK ALUS**

Protokolliga allkirjastamise materiaalõiguslik alus on Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 212. Menetlusõiguslik alus on Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 218 lõige 5.

## **3. MÕJU EELARVELE**

Egiptus annab rahalise panuse programmidesse, milles ta osaleb, ning nendega seotud juhtimis-, täitmise- ja tegevuskulude katmise liidu üldeelarve raames.

Egiptuse osalemisega seotud eritingimused, sealhulgas rahaline panus ning aruandlus- ja hindamiskord, määratakse iga konkreetse programmi puhul kindlaks Euroopa Komisjoni ja Egiptuse pädevate asutuste kokkuleppega asjaomaste programmidega kehtestatud kriteeriumide alusel.

---

<sup>11</sup> [https://ec.europa.eu/neighbourhood-enlargement/news\\_corner/news/new-agenda-mediterranean-council-approves-conclusions-renewed-partnership-southern\\_en](https://ec.europa.eu/neighbourhood-enlargement/news_corner/news/new-agenda-mediterranean-council-approves-conclusions-renewed-partnership-southern_en)

<sup>12</sup> ELT L 14, 18.1.2017, lk 2.

<sup>13</sup> ELT L 174, 13.6.2014, lk 1.

<sup>14</sup> ELT L 199, 26.7.2016, lk 1.

<sup>15</sup> ELT L 165, 4.6.2014, lk 16.

<sup>16</sup> ELT L 129, 17.5.2008, lk 39.

<sup>17</sup> ELT L 89, 25.3.2014, lk 6.

<sup>18</sup> ELT L 202, 28.7.2016, lk 3.

<sup>19</sup> ELT L 131, 18.5.2011, lk 1.

<sup>20</sup> ELT L 90, 28.3.2012, lk 1.

<sup>21</sup> ELT L 121, 8.3.2021.

<sup>22</sup> ELT L 297, 13.11.2015, lk 1.

<sup>23</sup> ELT L 133, 20.5.2011, lk 1.

Kui Egiptus taotleb liidult konkreetsetes liidu programmis osalemiseks välisabi vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2021/947<sup>24</sup> artiklile 7 või vastavalt muule sarnasele määrusele, mis võidakse Egiptusele liidu välisabi andmiseks tulevikus vastu võtta, määratakse tingimused, mis reguleerivad liidu abi kasutamist Egiptuse poolt, kindlaks rahastamislepinguga.

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EL, Euratom) 2018/1046<sup>25</sup> nähakse artikli 5 kohaselt sõlmitud lepinguga ette finantskontrollid, auditid ja muud kontrollid, sealhulgas haldusjuurdlsused, mida viivad läbi Euroopa Komisjon, Euroopa Pettustevastane Amet ja Euroopa Kontrollikoda või mis toimuvad nende järelevalve all.

Koostatakse üksikasjalikud finantskontrolli ja auditi, haldusmeetmete, uurimise ja vastutusele võtmise, karistuste ja sissenõudmise eeskirjad, mis võimaldavad anda Euroopa komisjonile, Euroopa Pettustevastasele Ametile, Euroopa Prokuratuurile ja Euroopa Kontrollikoja volitused, mis on samaväärsed nende volitustega seoses liidus asuvate abisaajate või töövõtjatega.

#### **4. MUU TEAVE**

Hiljemalt kolm aastat pärast käesoleva protokollri jõustumise kuupäeva ja seejärel iga kolme aasta tagant võivad mõlemad lepinguosalisel käesoleva protokollri rakendamise läbi vaadata, võttes aluseks Egiptuse tegeliku osavõtu liidu programmidest.

---

<sup>24</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. juuni 2021. aasta määrus (EL) 2021/947, millega luuakse naabruspiirkonna, arengu- ja rahvusvahelise koostöö instrument „Globaalne Euroopa“, muudetakse otsust nr 466/2014/EL ja tunnistatakse see kehtetuks ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EL) 2017/1601 ja nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 480/2009 (ELT L 209, 14.6.2021, lk 1).

<sup>25</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. juuli 2018. aasta määrus (EL, Euratom) 2018/1046, mis käsitleb liidu üldelarve suhtes kohaldatavaid finantsreegleid ja millega muudetakse määrusi (EL) nr 1296/2013, (EL) nr 1301/2013, (EL) nr 1303/2013, (EL) nr 1304/2013, (EL) nr 1309/2013, (EL) nr 1316/2013, (EL) nr 223/2014 ja (EL) nr 283/2014 ja otsust nr 541/2014/EL ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EL, Euratom) nr 966/2012 (ELT L 193, 30.7.2018, lk 1).

Ettepanek:

## NÕUKOGU OTSUS

**protokolli, mis on lisatud Euroopa – Vahemere piirkonna lepingule (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel) ning milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahelist raamlepingut Egiptuse Araabia Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta, Euroopa Liidu nimel allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 212 koostoimes artikli 218 lõikega 5,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) 18. juunil 2007 andis nõukogu komisjonile volitused läbirääkimiste pidamiseks Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel) protokoll (milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahelist raamlepingut Egiptuse Araabia Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta) (edaspidi „protokoll“) üle<sup>26</sup>.
- (2) Läbirääkimised on lõpule viidud.
- (3) Protokolli eesmärk on kehtestada finants- ja tehnilised eeskirjad, mis võimaldavad Egiptuse Araabia Vabariigil osaleda teatavates ELi programmides. Protokolliga kehtestatava horisontaalse raamistikuga määratakse kindlaks majandus-, rahandus- ja tehnilise koostöö põhimõtted, mis võimaldavad Egiptuse Araabia Vabariigil saada abi, eelkõige finantsabi, mida Euroopa Liit programmide alusel annab.
- (4) Käesoleva protokolliga kehtestatavat raamistikku kohaldatakse ainult nende programmide suhtes, mille puhul asjakohased asutamisaktid näevad ette Egiptuse Araabia Vabariigi osalemise võimalikkuse. Protokollile allakirjutamine ja selle ajutine kohaldamine ei tähenda seega valdkondlike strateegiate alusel programmide koostamisel kohaldatavate volituste kasutamist.
- (5) Protokoll tuleks Euroopa Liidu nimel alla kirjutada ja seda tuleks kohaldada ajutiselt kuni selle sõlmimiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni,

---

<sup>26</sup> Nõukogu otsus (piiratud kasutusega) komisjonile volituste andmise kohta läbirääkimiste pidamiseks [...] protokollide üle, dokument 10412/07.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel) protokoll (milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahelist raamlepingut Egiptuse Araabia Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta) liidu nimel allakirjutamine kiidetakse heaks, eeldusel et nimetatud protokoll sõlmitakse.

Protokolli tekst on lisatud käesolevale otsusele.

*Artikkel 2*

Komisjon määrab protokollile alla kirjutava(d) isiku(d), eeldusel et protokoll sõlmitakse.

*Artikkel 3*

Protokolli kohaldatakse kooskõlas selle artikli 10 lõikega 2 ajutiselt alates allkirjastamise päevast kuni selle sõlmimiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni.

Käesoleva protokolliga allkirjastamise kuupäev avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

*Artikkel 4*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel,

*Nõukogu nimel  
eesistuja*